



Provincia de Tierra del Fuego,
Antártida e Islas del Atlántico Sur
República Argentina.

Secretaría de Asuntos
Registrales e Institucionales

"2014 – Año de Homenaje al Almirante Guillermo Brown,
en el Bicentenario del Combate Naval de Montevideo"

NOTA N° 104
LETRA: S.A.R. e I.

USHUAIA, 03 NOV 2014

SEÑORA GOBERNADORA
PROVINCIA DE TIERRA DEL FUEGO, A. e.I.A.S.
Farm. María Fabiana RIOS

Por medio de la presente me dirijo a Usted, con el objeto de manifestar mi profunda preocupación por las desafortunadas y ofensivas declaraciones del conductor del programa televisivo "Top Gear", emitido por la cadena de la BBC de Londres, Jeremy Clarkson, como así también, la negativa de la emisora a retractarse respecto de los conceptos vertidos en relación al accionar de las autoridades del Gobierno Provincial.

Asimismo y en virtud de lo actuado por parte de las autoridades del Ejecutivo Provincial, informo que, en pos de garantizar la seguridad del equipo técnico y de producción del referenciado programa, se concluyó con el compromiso de palabra por parte Señor Jeremy Clarkson de hacer extensivas sus disculpas a la población y autoridades de la Provincia de Tierra del Fuego, Antártida e Islas del Atlántico Sur. No obstante, el mencionado continuó profiriendo acusaciones carentes de fundamento, de un sentimiento anti británico hacia su persona, negando u omitiendo que por intervención del Gobierno Provincial se garantizó una salida pacífica de nuestra Provincia, para la cual se diagramó un dispositivo de asistencia y seguridad habilitando los canales institucionales correspondientes a modo de que una parte del equipo egresara de la Provincia por vía aérea y el resto por vía terrestre, como así también, para que los pasos fronterizos internacionales de San Sebastián y Radman pusieran en marcha el protocolo de seguridad y excepcionalidad para este tipo de situaciones. De todo lo mencionado existen las constancias correspondientes.

Es dable destacar, que a través de la Embajadora Argentina, la Señora Alicia Castro, la Embajada Argentina en Londres expresó su repudio a los dichos del Sr. Clarkson y solicitó además la retractación y disculpas del mismo y de la cadena BBC. Lejos de retractarse afirman de manera temeraria hechos que jamás sucedieron.

"Las Islas Malvinas, Georgias y Sandwich del Sur son y serán Argentinas"



Provincia de Tierra del Fuego,
Antártida e Islas del Atlántico Sur
República Argentina.

Subsecretaría de Relaciones
Internacionales

"2013 - Año del Bicentenario de la Asamblea General Constituyente de 1813"

Atento a ello, y destacando que quien suscribe llevó adelante, en nombre del Gobierno Provincial, dichas negociaciones, es imperioso desmentir categóricamente y en todos sus términos las ofensivas declaraciones alusivas a un sentimiento anti británico por parte de la población y del Gobierno de la Provincia hacia dicho conductor.

En virtud de lo expuesto y dada la posición adoptada por la BBC de Londres en rehusarse a una disculpa pública con el agravante de dar lugar a la emisión de dicho programa televisivo, es de mi consideración poner en conocimiento y por su intermedio, siendo máxima autoridad de esta Provincia, se evalúe la factibilidad de llevar adelante acciones judiciales a los fines de que la referenciada agencia de noticias internacional respete el sentir tan caro de nuestro pueblo y se retracte respecto de lo actuado por el Señor Jeremy Clarckson.

Sin otro particular, saludo a Usted muy atentamente

MARIANO F. PLECTY
Secretario de Asuntos
Registrales e Instructivos
M.G.J. y S.

T/c y compartiendo los terminos eleva informes a S.L.T, para evaluar los procedimientos a seguir

María Fabiana Ríos
GOBERNADORA
Provincia de Tierra del Fuego,
Antártida e Islas del Atlántico Sur

SECRETARÍA PRIVADA
GOBERNADORA

Pase N°: 346/2014

Fecha: 04/11/2014

Unofficial Translation

**To María Fabiana RIOS,
GOVERNOR OF THE PROVINCE OF TIERRA DEL FUEGO,
ANTARCTICA AND THE SOUTH ATLANTIC ISLANDS**

I write to you in order to express my grave concern regarding both the unfortunate and offensive statements made by Jeremy Clarkson, the presenter of BBC programme Top Gear, and the broadcasting corporation's refusal to retract the comments made in relation to the actions carried out by the Provincial Government.

Similarly, and in accordance with the actions conducted by the Provincial Government's authorities, I can inform you that, in order to guarantee the security of Top Gear's technical and production team, it was agreed through a verbal commitment from Mr Clarkson that he would issue an apology to the people and the authorities of the Province of Tierra del Fuego, Antarctica and the South Atlantic Islands. Mr Clarkson, however, continued to make unfounded accusations – citing anti-British sentiment towards him – denying or omitting the fact that the Provincial Government's intervention guaranteed a peaceful withdrawal from our Province. This involved carrying out a support and security operation through the relevant institutional channels in order to enable part of the team to leave the Province by air and the remainder by land, as well as ensuring that the San Sebastián and Radman international border crossings would implement their emergency security protocol designed for situations of this nature. Evidence is available to support everything mentioned above.

It is important to highlight that the Argentine Ambassador in London Alicia Castro categorically condemned Mr Clarkson's statements, requesting that both he and the BBC retract them and apologise. Far from retracting their remarks, they have rashly asserted the veracity of events that never took place.

In light of the above, and stressing that I, on behalf of the Provincial Government, conducted these negotiations, it is imperative to categorically and wholly refute the offensive remarks alluding to the existence of an anti-British sentiment from the people and Government of the Province towards Mr Clarkson.

In view of the information presented, and given the stance taken by the BBC in London to refuse to issue a public apology, added to the insult of enabling this television programme to be aired, I deem it appropriate to inform you, as the Province's maximum authority, of the need to consider the feasibility of carrying out legal action in order to ensure that the BBC respects the sentiment of our people and retracts the comments made by Mr Clarkson.

Yours sincerely,

MARIANO F. PLECITY
Secretary of Registry
and Institutional Affairs